R E M A R Q U E S
CONCERNANT LA LIBRARY DEVELOPMENT ACTIVITY, U.S.A.I.D. ET LE DEVELOPPEMENT DES BIBLIOTHÈQUES AU VIET-NAM

C'est un grand plaisir de pouvoir parler brièvement de la Library Development Activity et des efforts entrepris avant rapport au développement des bibliothèques en général. Il est temps d'offrir ces remarques aux lecteurs du Thư-viện tập-san comme deux premières années de l'Activity touchent à leur fin et que les projets pour la troisième prennent forme.

Au début la Library Development Activity, U.S.A.I.D. a maintenu ces deux phases d'approche : 1) l'établissement des bibliothèques expérimentales; et 2) la concentration des efforts visant le procédé technique et l'assistance consultante aux différentes bibliothèques.

La première phase a été forgée comme une réponse initiale aux besoins de bibliothèques dans tous les cycles d'éducation, dans les centres de recherche, et dans quelques zones urbaines. La seconde phase, au début, se borne à la préparation des règles et des procédés pratiques de la bibliothéconomie moderne, applicable au Viet Nam. Cette approche n'a pas été dans l'ensemble arbitraire; elle a permis plutôt un prompt commencement, même en temps de guerre, durant ces deux dernières années, et offre une occasion d'appliquer, d'essayer les différentes techniques, et d'offrir les réponses immédiates aux différents problèmes posés par les centres expérimentaux.

Aujourd'hui un travail fondamental a été établi pour deux bibliothèques expérimentales dans deux écoles élémentaires, 30 bibliothèques dans les écoles secondaires, et plusieurs bibliothèques provinciales. Plusieurs universités et deux centres de recherche ont été enrichis de livres en anglais. Ce résultat du développement des bibliothèques reflète la bonne volonté et le talent de dirigeant (leadership) des fonctionnaires dans les différentes directions et universités du gouvernement vietnamien. Partout l'assistance de la Library Development Activity, U.S.A.I.D. a été acceptée cordialement.

Un nombre de procédés techniques ont été développés dans les centres expérimentaux ainsi assistés. Dès le début, la Library Development Activity a essayé d'étudier le marché des livres en vente dans les librairies et d'établir une bibliographie pour les nouvelles bibliothèques élémentaires, secondaires, et publiques. Cette bibliographie intitulée Basic High School Library Collection, dont l'édition préliminaire parue

en 1968, a prouvé son utilité additionnelle à la bibliographie au Viet Nam. La première édition de cet ouvrage qui paraitra en 1970 aura le format des fiches de catalogage reproduites pour les livres des bibliothèques des écoles secondaires, et des fiches supplémentaires de livres pour les écoles compréhensives secondaires, pour les bibliothèques des écoles élémentaires, et pour les bibliothèques publiques. Cependant cette étude bibliographique ne sera pas considérée comme un ouvrage complet et définitif. Elle représente seulement un premier essai, et sera une base pour les discussions et les critiques , et de là ouvrira le champ aux éditions plus utiles et plus adéquatement concentrées.

L'effort de reproduire le catalogue pour la première édition représente un autre essai pour développer l'appareil de la Bibliothéconomie au Viet Nam. Les modifications de la Dewey Decimal Classification y seront mentionnées; les premiers efforts d'établir les vedettes-matière et la terminologie utilisée dans la bibliothéconomie y seront proposés. Puisque le travail dans chacun de ces domaines doit refléter l'effort coopératif pendant un laps de temps prolongé, le catalogage et la classification ne sont présentés ici qu'avec l'intention d'offrir une base de discussion et seront sujet à d'inévitables corrections. L'établissement d'un comité permanent de l'Association des Bibliothécaires vietnamiens pourrait être de haute utilité dans la coordination de ces discussions et dans la publication, à l'avenir, des règles et des guides formulés afin de standardiser les pratiques de la bibliothéconomie au Viet Nam.

Toutefois /l'effort principal du développement des bibliothèques au Viet Nam ne dépend pas tellement de règles et de procédés, mais des bibliothécaires dirigeants, de leur formation, et de leur fonction dans les positions de dirigeants. La Library Development Activity offre un cours, de courte durée temporairement, tous les trimestres, au cours desquels les bibliothécaires, surtout ceux des écoles secondaires, peuvent avoir l'occasion de discuter et de réfléchir sur les problèmes de leur profession. Aussi, des bourses pour les études plus prolongées sont-ils accordées aux autres étudiants pour devenir des bibliothécaires dirigeants. Sept candidats sont, ou bien déjà aux États-Unis, ou bien sur le point d'y aller. Quand ces diplomés retourneront au pays pour assumer leur fonction de dirigeants, l'enseignement permanent et formel de la bibliothéconomie sera possible au Viet Nam. Il est important de reconnaître que les programmes fondamentaux de perfectionnement professionel seront plus rapidement organisés, les cours de formation standardisés, et les bibliothécaires diplomés en fonction stable, tout cela provient du résultat des efforts accumulés maintenant et propagés dans l'établissement des bibliothèques

pilotes, et dans l'expérimentation et l'adaptation dans le vaste domaine de la bibliothéconomie.

On est en train de lancer le défi pour le développement des bibliothèques au Viet Nam. Il est posé par les professeurs et les étudiants dans tous les cycles d'éducation. Il est vigoureusement demandé pour le développement économique, social et politique. Il est actuellement exigé par les citoyens comme un moyen d'éducation et d'essor culturel. C'est un privilège insigne pour la Library Development Activity, U.S.A.I.D. de participer avec les bibliothécaires et les éducateurs à l'effort de formuler une réponse à ce grand appel. Avec la coopération énergique de l'Association des Bibliothécaires vietnamiens, et aussi des autres associations, il n'est pas question de voir ce défi vaincu, mais plutôt il est question seulement de voir comment il pourrait l'être rapidement.

(Traduit par Mme LUU-CHIÊU-HÀ)